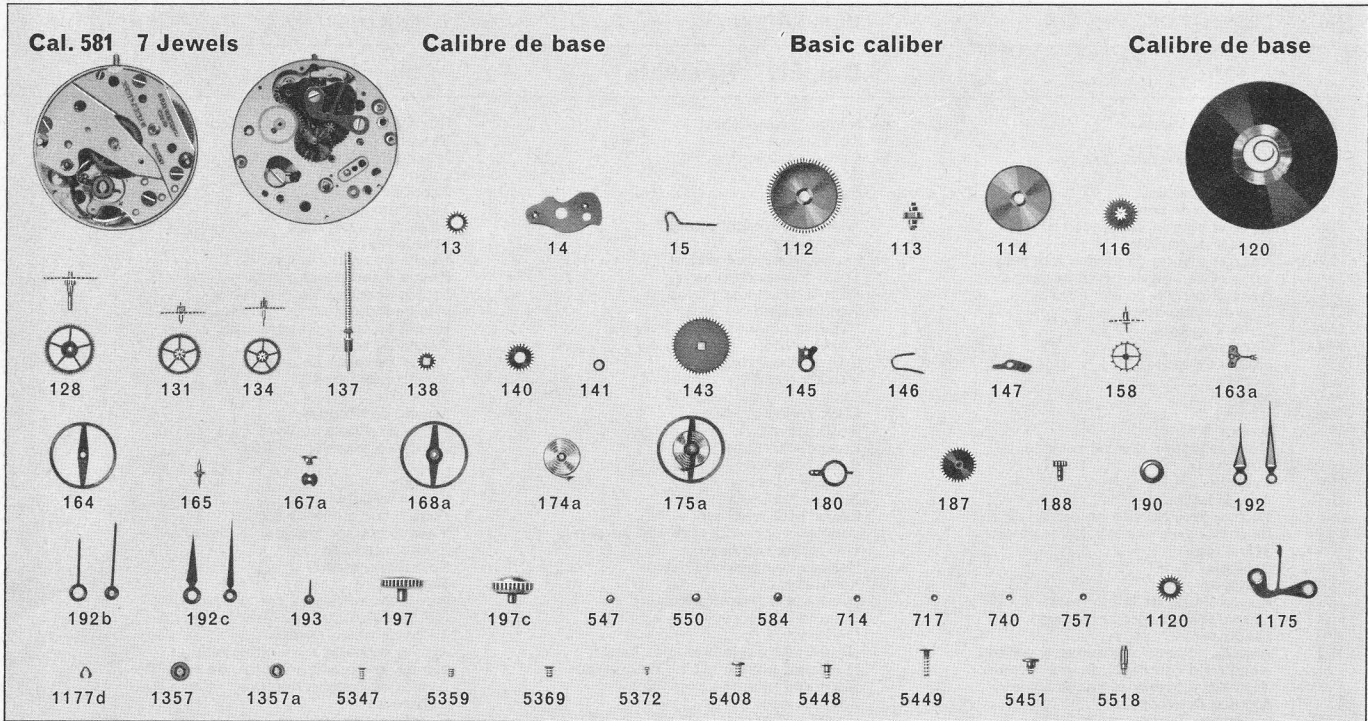




EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS

Oris 581,582,583 Movement Parts (1)

Compiled by EmmyWatch - <https://www.emmywatch.com>



Calibres dérivés du cal. de base

Les calibres ci-dessous possèdent les mêmes fournitures que le calibre de base, sauf les pièces suivantes:

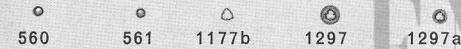
Calibers derived from basic caliber

The calibers mentioned below require the same material as the basic caliber, except the following items:

Calibres derivados del cal. de base

Los calibres aquí debajo admiten las mismas fornitures que el calibre de base, a excepción de las piezas siguientes:

Cal. 581 KIF 7 Jewels



EMMYWATCH
VINTAGE RESTORATIONS

Cal. 582 7 Jewels



Cal. 582 KIF 7 Jewels

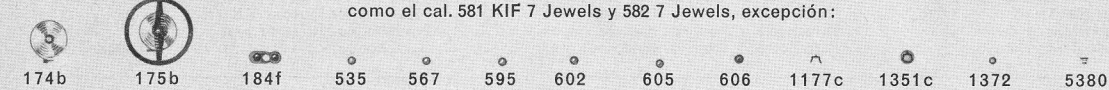
comme cal. 581 KIF 7 Jewels et 582 7 Jewels
como el cal. 581 KIF 7 Jewels y 582 7 Jewels

same as cal. 581 KIF 7 Jewels and 582 7 Jewels

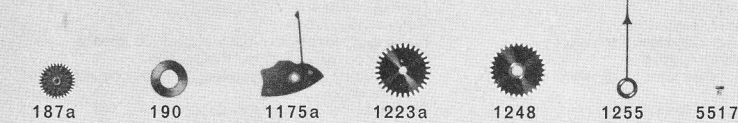
Cal. 582 KIF 17 Jewels

comme cal. 581 KIF 7 Jewels et 582 7 Jewels, sauf:
como el cal. 581 KIF 7 Jewels y 582 7 Jewels, excepción:

same as cal. 581 KIF 7 Jewels and 582 7 Jewels, except:



Cal. 583 7 Jewels



Cal. 583 KIF 7 Jewels

comme cal. 581 KIF 7 Jewels et 583 7 Jewels
como el cal. 581 KIF 7 Jewels y 583 7 Jewels

same as cal. 581 KIF 7 Jewels and 583 7 Jewels

Cal. 583 KIF 17 Jewels

comme cal. 581 KIF 7 Jewels et 583 7 Jewels, sauf:
como el cal. 581 KIF 7 Jewels y 583 7 Jewels, excepción:

same as cal. 581 KIF 7 Jewels and 583 7 Jewels, except:



No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
Cal. 581 7 Jewels			
13	Renvoi de minuterie	Minute setting wheel	Rueda de transmisión de minutería
14	Bascule	Rocking-bar	Báscula
15	Ressort de bascule	Rocking-bar spring	Muelle de báscula
112	Barillet	Barrel	Cubo
113	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo
114	Couvercle de barillet	Barrel cover	Tapacubo
116	Roue et pignon de minuterie	Minute wheel and pinion	Minutería con piñón
120	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real
128	Roue et pignon de grande moyenne	Centre wheel and pinion	Rueda de centro con piñón
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
134	Roue et pignon de secondes	Fourth wheel and pinion	Rueda de segundos con piñón
137	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar
138	Roue d'angle	Winding pinion	Rueda de canto de remontuar
140	Couronne	Crown wheel	Rueda de corona
141	Noyau de couronne	Crown wheel ring	Anillo de rueda de corona
143	Rochet	Ratchet wheel	Rochete de barrilete
145	Masse	Click	Trinquete
146	Ressort de masse	Click spring	Muelle de trinquete
147	Tirette	Setting lever	Tirete de puesta en hora
158	Roue et pignon d'échappement	Escape wheel and pinion	Rueda de escape con piñón
163 a	Fourchette	Pallet complete	Áncora
164	Balancier seul	Balance wheel only	Volante
165	Axe de balancier	Balance staff	Eje de volante
167 a	Plateau avec cheville en pierre	Roller with jewel pin	Platillo con elipse de piedra
168 a	Balancier avec axe et cheville en pierre	Balance wheel with staff and jewel pin	Volante con eje y elipse de piedra
174 a	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175 a	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
180	Raquette	Regulator	Raqueta
187	Canon (indiquer la hauteur).	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188	Chaussée (indiquer la hauteur)	Cannon-pinion (mention height)	Cañón de minutos (indicar la altura)
190	Clinquant	Dial washer	Talco de rueda horaria
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium	Hour and minute luminous hands	Agujas de horas y minutos, radium
192 b	Aiguilles d'heures et minutes, bâtons	Hour and minute hands, baton type	Agujas de horas y minutos, baston
192 c	Aiguilles d'heures et minutes, alpha	Hour and minute hands, alpha	Agujas de horas y minutos, alpha
193	Aiguille de secondes	Seconds hand	Segundero
197	Couronne de remontoir	Winding button	Corona de remontuar
197 c	Couronne de remontoir étanche	Waterproof winding button	Corona de caja impermeable
547	Pierre de balancier	Balance jewel	Piedra de volante
550	Pierre d'échappement	Escape jewel	Piedra de escape
584	Pierre de contre-pivot balancier	Cap jewel for balance	Piedra de contrapivote para volante
714	Bouchon de fourchette dessous	Bouchon for pallet, lower	Chatón para áncora, debajo
717	Bouchon de petite moyenne dessous et de secondes dessus	Bouchon for third wheel, lower and fourth wheel, upper	Chatón de rueda primera, debajo y rueda de segundos, encima
740	Bouchon de fourchette dessus	Bouchon for pallet, upper	Chatón para áncora, encima
757	Bouchon de petite moyenne dessus et de secondes dessous	Bouchon for third wheel, upper and fourth wheel, lower	Chatón de rueda primera, encima y rueda de segundos, debajo
1120	Renvoi de rochet	Ratchet winding wheel	Rueda de transmisión de rochete
1175	Sautoir de tirette	Setting lever spring	Muelle de tirete
1177 d	Ressort amortisseur	Shockabsorber spring	Muelle amortiguador
1357	Chaton de balancier monté dessus	Upper balance in-setting, complete	Chatón de volante, encima, montado
1357 a	Chaton de balancier monté dessous	Lower balance in-setting, complete	Chatón de volante, debajo, montado
5347	Vis de cadran	Dial screw	Tornillo esfera
5359	Vis de cadran à pieds	Dial pin screw	Tornillo esfera con clavija
5369	Vis de sautoir de tirette	Setting lever spring screw	Tornillo de muelle de tirete
5372	Vis de piton	Stud screw	Tornillo del pitón
5408	Vis de pont	Bridge screw	Tornillo de puente
5448	Vis de bascule	Rocking-bar screw	Tornillo de báscula
5449	Vis d'emboîtement	Case screw	Tornillo de sujeción
5451	Vis de masse	Click screw	Tornillo de trinquete
5518	Vis de tirette	Setting lever screw	Tornillo de tirete de puesta en hora

Cal. 581 KIF 7 Jewels

560	Pierre de balancier	Balance jewel	Piedra de volante
561	Pierre de contre-pivot balancier	Cap jewel for balance	Piedra de contrapivote para volante
1177 b	Ressort amortisseur Kif Trior	Shockabsorber spring Kif Trior	Muelle amortiguador Kif Trior
1297	Parechoc Kif Trior balancier dessus	Parechoc Kif Trior for balance, upper	Parachoque Kif Trior para volante, encima
1297 a	Parechoc Kif Trior balancier dessous	Parechoc Kif Trior for balance, lower	Parachoque Kif Trior para volante, debajo

Cal. 582 7 Jewels

128	Roue et pignon de grande moyenne	Centre wheel and pinion	Rueda de centro con piñón
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
187	Canon (indiquer la hauteur).	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188	Chaussée (indiquer la hauteur)	Cannon-pinion (mention height)	Cañón de minutos (indicar la altura)
193 a	Aiguille de secondes au centre (indiquer longueur tube)	Sweep seconds hand (mention length for tube)	Segundero central (indicar largo del tubo)
1148	Pignon seconde au centre	Sweep second pinion	Piñón de segundero central
1189	Ressort de friction seconde au centre	Sweep second friction spring	Resorte de fricción segundero central
1223 b	Roue intermédiaire	Intermediate wheel	Rueda intermedia
5186	Vis de ressort friction seconde au centre	Sweep second friction spring screw	Tornillo de resorte de fricción segundero central

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
Cal. 582 KIF 17 Jewels			
174 b	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175 b	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
184 f	Plaque de contre-pivot échappement dessous	Lower cap jewel end-piece for escape wheel	Placa de contrapivote para platina de escape
535	Pierre d'échappement dessous	Escape jewel, lower	Piedra de escape, debajo
567	Pierre de secondes dessus et de petite moyenne dessous	Fourth wheel, upper and third wheel jewel, lower	Piedra de rueda de segundos, encima y de rueda primera, debajo
595	Pierre de fourchette dessous	Pallet jewel, lower	Piedra de áncora, debajo
602	Pierre de secondes dessous et de petite moyenne dessus	Fourth wheel, lower and third wheel jewel, upper	Piedra de rueda de segundos, debajo y de rueda primera, encima
605	Pierre d'échappement dessus	Escape jewel, upper	Piedra de escape, encima
606	Pierre de contre-pivot échappement dessus	Cap jewel for escape, upper	Piedra de contrapivote para escape, encima
1177 c	Ressort amortisseur Duofix	Shockabsorber spring Duofix	Muelle amortiguador Duofix
1351 c	Chaton combiné Duofix échappement dessus	Upper combined in-setting Duofix for escape	Chatón combinado Duofix para escape, encima
1372	Chaton d'ancre dessus	Upper in-setting for pallet	Chatón para áncora, encima
5380	Vis de plaque contre-pivot échappement dessous	Lower cap jewel end-piece screw for escape	Tornillo de placa de contrapivote de escape, debajo

Cal. 583 7 Jewels

187 a	Canon quantième (indiquer la hauteur)	Hour wheel with intermediate date pinion (mention height)	Rueda de horas con piñón intermedia de la fecha (indicar la altura)
190	Clinquant	Dial washer	Talco de rueda horaria
1175 a	Sautoir de quantième	Date jumper	Saltador fecha
1223 a	Roue intermédiaire quantième	Intermediate date wheel	Rueda intermedia de la fecha
1248	Roue quantième	Date wheel	Rueda de la fecha
1255	Aiguille de quantième	Date hand	Aguja de la fecha
5517	Vis de sautoir de quantième et de support de cadran	Date jumper and dial rest screw	Tornillo de saltador fecha y de soporte esfera

Cal. 583 KIF 17 Jewels

174 b	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175 b	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
184 f	Plaque de contre-pivot échappement dessous	Lower cap jewel end-piece for escape wheel	Placa de contrapivote para platina de escape
535	Pierre d'échappement dessous	Escape jewel, lower	Piedra de escape, debajo
567	Pierre de secondes dessus et de petite moyenne dessous	Fourth wheel, upper and third wheel jewel, lower	Piedra de rueda de segundos, encima y de rueda primera, debajo
595	Pierre de fourchette dessous	Pallet jewel, lower	Piedra de áncora, debajo
602	Pierre de secondes dessous et de petite moyenne dessus	Fourth wheel, lower and third wheel jewel, upper	Piedra de rueda de segundos, debajo y de rueda primera, encima
605	Pierre d'échappement dessus	Escape jewel, upper	Piedra de escape, encima
606	Pierre de contre-pivot échappement dessus	Cap jewel for escape, upper	Piedra de contrapivote para escape, encima
1177 c	Ressort amortisseur Duofix	Shockabsorber spring Duofix	Muelle amortiguador Duofix
1351 c	Chaton combiné Duofix échappement dessus	Upper combined in-setting Duofix for escape	Chatón combinado Duofix para escape, encima
1372	Chaton d'ancre dessus	Upper in-setting for pallet	Chatón para áncora, encima
5380	Vis de plaque contre-pivot échappement dessous	Lower cap jewel end-piece screw for escape	Tornillo de placa de contrapivote de escape debajo

Utilisez les fournitures originales!

Use original spare parts only!

¡Utilicen solamente verdaderos repuestos ORIS!